

- IT** Dispositivo tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Nůžky na živý plot - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Σύστημα κλαδευτήρι θάμνων - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** Dispositivo recortadora de setos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** Hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- FI** Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Dispositif de taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatite upute.
- NL** Heggeschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- NO** Hekklipperutstyr - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Urządzenie do przycinania żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- PT** Dispositivo cortador de sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- RU** Шпалерные ножницы - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Obrezovalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Häcksax - BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Çit budama aparatı - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

IT - ATTENZIONE! - Questo accessorio può essere applicato solo sui modelli di decespugliatori/tagliabordi con asta giuntabile, indicati sotto.
Per Comandi-Manutenzioni-Dati Tecnici- Avvertenze:
 fare riferimento al Manuale di Istruzioni della macchina sulla quale viene montato l'accessorio.

EN - WARNING! - This accessory can be applied only on models of brush cutters / trimmers with jointed rod, shown below.
For Commands - Maintenance - Technical Data - Warnings:
 refer to the Instruction Manual of the machine on which you fit the accessory.

FR - ATTENTION! - Cet accessoire peut être appliquée que sur les modèles des débroussailluses / coupe-bordures avec une tige de fixation assemblable, indiquées ci-dessous.
Pour Commandes - Maintenance - Données Techniques - Avertissements:
 reportez-vous au manuel d'instructions de la machine sur laquelle vous monté l'accessoire.

DE - ACHTUNG! - Dieses Zubehör kann nur bei modellen der Freischneider / Trimmer mit Gelenkstange angebracht werden, unten gezeigt.
Für Befehle -Wartung - Technische Daten - Warnungen:
 lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine, auf dem Sie das Zubehör anpassen.

ES - ¡ATENCIÓN! - Este accesorio se puede aplicar sólo en los modelos de desbrozadoras / recordadoras con varilla articulada, que se muestran a continuación.
Para Comandos - Mantenimiento - Datos técnicos - Advertencias:
 hacer referencia el manual de instrucciones de la máquina en la que está montado el accesorio.

NL - LET OP! - Dit accessoire kan alleen worden toegepast op modellen van bosmaaiers / trimmers met gelede staaf, hieronder weergegeven.
Voor Opdrachten - Onderhoud - Technisch Data - Waarschuwingen:
 doen verwijzing de gebruiksaanwijzing van de machine waarop deze is gemonteerd accessoire.

PT - ATENÇÃO! - Este acessório pode ser aplicada apenas em modelos de roçadeiras / aparadores com haste articulada, mostrados abaixo.
Para Comandos - Manutenção - Dados Técnico - Avisos:
 fazer referência o manual de instruções da máquina na qual está montada acessório.

EL - ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε μοντέλα κόφτες βούρτσα / Ψαλίδια με συνένωση ράβδο, όπως φαίνεται παρακάτω.
για Εντολές - Συντήρηση - Τεχνική - προειδοποιήσεις:
 κάνει αναφορά Εγχειρίδιο Οδηγιών της μηχανής στην οποία έχει τοποθετηθεί αξεσουάρ.

TR - DİKKAT! - Bu aksesuar yalnızca aşağıda gösterilen fırça kesiciler / eklemlı çubuk makasları, modelleri uygulanabilir.
İçin-Bakım - Teknik - Uyarıları - Komutları:
 bu aksesuar monte edildiği makinenin Talimat Kılavuzu rifemento yapmak.

PL - OSTRZEŻENIE! - Ten element dodatkowy można być stosowana tylko w modelach z kosa / nożyce z przegubowego pręta, przedstawione poniżej.
Dla Polecenia - Maintenance - Techniczno - Ostrzeżenia:
 zrobić odnośnik Instrukcji obsługi maszyny, na której jest zamontowany osprzęt.

SL - POZOR! - Ta dodatek se lahko uporablja samo na modelih motorne kose / trat z spojen palica, prikazane spodaj.
Za Ukazi - za vzdrževanje - tehnično-opozorila:
 storiti referenčna navodilih za uporabo stroja, na katerem je montiran opremo.

RU - ВНИМАНИЕ! - Этот аксессуар может быть применен только на моделях кусторезов / триммеров с сочлененной стержня, как показано ниже.
для Команды - технического - обслуживания - технико - предупреждения:
 сделать ссылки руководства по эксплуатации машины, на которой он установлен аксессуар.

HR - POZOR! - Ovaj dodatak može se primijeniti samo na modele šikare / trimera s fleksibilna zglobna štapa, prikazane u nastavku.

Za Naredbe - Održavanje - Tehničko - Upozorenja:
učiniti upućivanje upute za uporabu stroja na kojem je montiran pribor.

SV - VARNING! - Detta tillbehör kan endast användas på modeller av röjsågar / trimmers med ledad stång, som visas nedan.

För Kommandon - Underhåll - Tekniska - Varningar:
gör hänvisning bruksanvisningen för den maskin där den är monterad tillbehör.

FI - VAROITUS! - Tämä lisälaite voidaan soveltaa vain malleja raivaussahat / trimmerit nivelöityjä sauva, alla.

Komennot - Huolto - Tekninen - Varoitukset:
tehdä viite Käyttöohje koneen, johon se on asennettu lisälaite.

DA - ADVARSEL! - Dette tilbehør kan kun anvendes på modeller af buskryddere / Trimmere med ende stang, der er vist nedenfor.

Til Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gøre henvisning instruktionen for den maskine, som den er monteret tilbehør.

NO - ADVARSEL! - Dette tilbehøret kan bare brukes på modeller av ryddesager / trimmere med leddet stang, som vist nedenfor.

For Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gjøre henvisning bruksanvisningen for maskinen der det er montert tilbehør.

CS - UPOZORNĚNÍ! - Toto příslušenství lze použít pouze na modelech křovinořezy / vyžínače s kloubovým tyčí, je uvedeno níže.

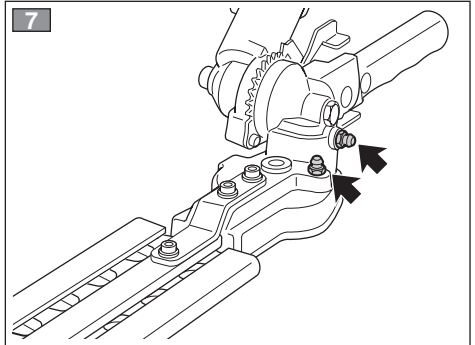
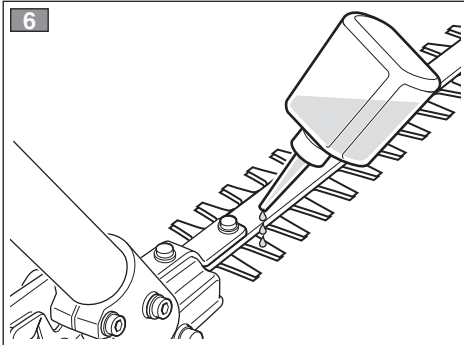
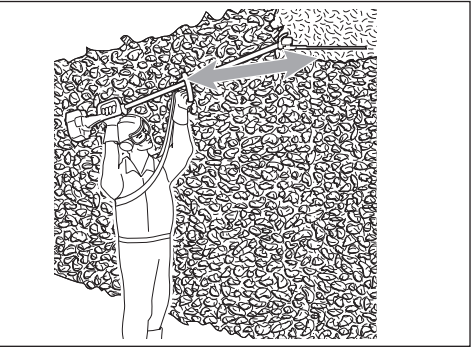
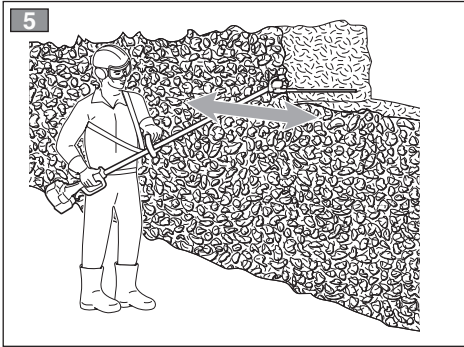
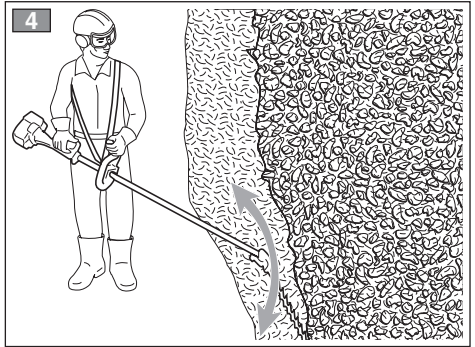
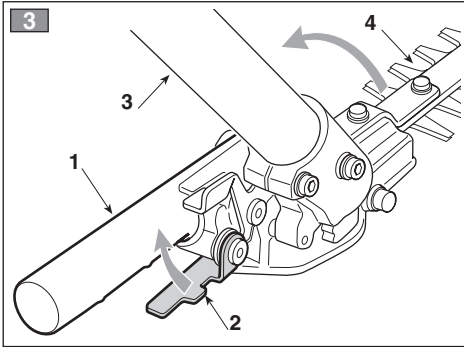
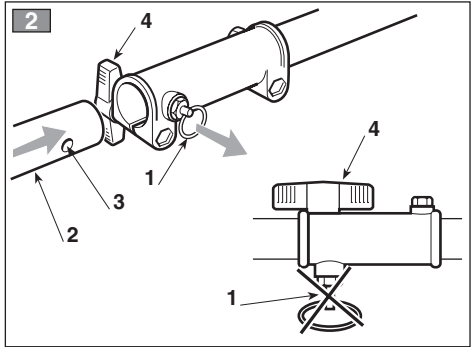
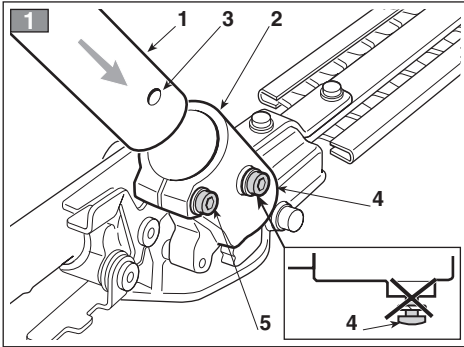
Příkazy pro - údržba - technicko - varování:
dělat referenční návodu pro stroje, na kterém je namontována příslušenství.

ET - HOIATUS! - Seda lisavarustust saab kasutada ainult allpool näidatud reguleeritava võlliga võsaloikurite / nõõriga trimmerite mudelitel.

Käskude-hoolduse-tehniliste andmete-hoiatuste jaoks:
vaadake selle seadme kasutusjuhendit, millele lisavarustus on paigaldatud.

B 26 J - B 26 JA - T 26 J - T 26 JA

1)	DATI TECNICI	HET 1501
2)	Rapporto di riduzione	43 : 7
3)	Tipo di taglio	Lame falcianti
4)	Numero dei denti	26
5)	Passo dentatura	31,5 mm
6)	Larghezza di taglio utile	400 mm
7)	Diametro di taglio massimo	25 mm
8)	Angolo di rotazione dell'utensile rispetto all'asta	± 90°
9)	Utensile di taglio	118801757/0
10)	Livello di potenza acustica garantito	107 dB(A)



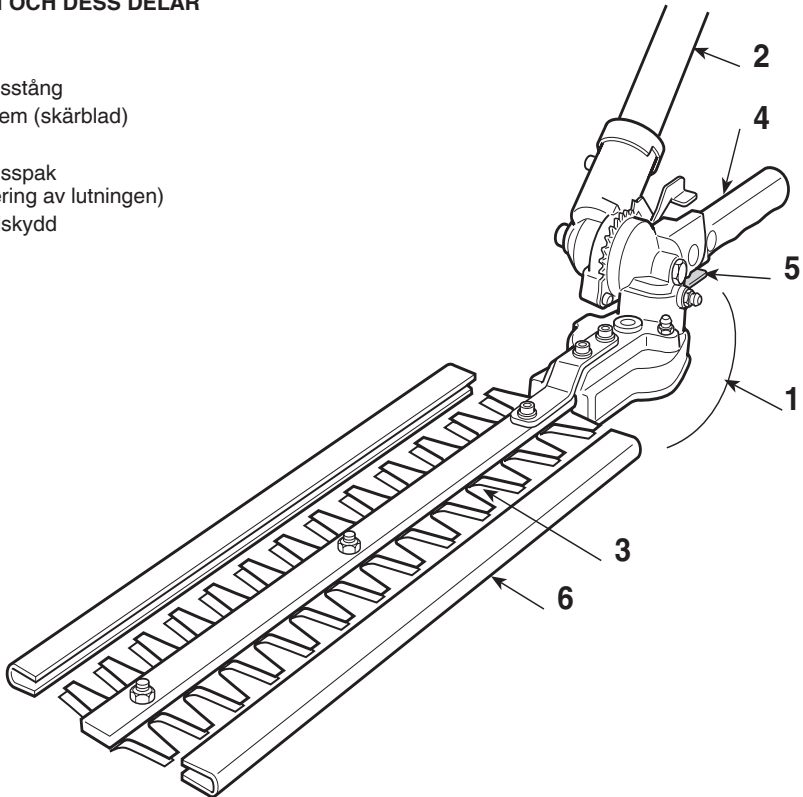
<p>1] EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS</p> <p>2] Gear ratio 3] Type of cut - Mowing blades 4] Number of teeth 5] Tothing pitch 6] Useful cutting width 7] Maximum cutting diameter 8] Adjustment angle (in relation to the bar) 9] cutting tools 10] Guaranteed sound power level</p>	<p>1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2] Rapport de réduction 3] Type de coupe - Lames de tonte 4] Nombre de dents 5] Écart des dents 6] Largeur de coupe utile 7] Diamètre de coupe maximum 8] Angle de réglage (par rapport à la barre) 9] outil de coupe 10] Niveau de puissance acoustique garanti</p>	<p>1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>2] Untersetzungsverhältnis 3] Schnittart - Mähmesser 4] Anzahl der Messer 5] Messerabstand 6] Nominale Schnittbreite 7] Maximaler Schnittdurchmesser 8] Justierwinkel (bez. Messerbalken) 9] Schneidewerkzeug 10] Garantierter Schalleistungspegel</p>
<p>1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2] Relación de reducción 3] Tipo de corte - Cuchillas de corte 4] Número de los dientes 5] Paso de dentadura 6] Anchura útil de corte 7] Diámetro máximo de corte 8] Angulo de ajuste (con respecto a la barra) 9] Herramienta de corte 10] Nivel de potencia acústica garantizado</p>	<p>1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2] Overbrengingsverhouding 3] Type van snijwijze - Maaimessen 4] Aantal tanden 5] Steek tanden 6] Nuttige snijbreedte 7] Maximale snijdiameter 8] Hellingshoek (ten opzichte van de balk) 9] Snijgereedschap 10] Gegarandeerd geluidsniveau</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Relação de redução 3] Tipo de corte - Lâminas de corte 4] Número de dentes 5] Passo entre dentes 6] Largura de corte útil 7] Diâmetro de corte máximo 8] Ângulo de ajuste (em relação à barra) 9] Ferramentas de corte 10] Nivel de potência acústica garantido</p>
<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>2] Σχέση μίωσης 3] Τύπος κοπής - Γραμμές κοπής 4] Αριθμός δοντιών 5] Βήμα δοντιών 6] Ωφέλιμο πλάτος κοπής 7] Μέγιστη διάμετρος κοπής 8] Γωνία ρύθμισης (ως προς την μπάρα) 9] εργαλείων κοπής 10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p>	<p>1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>2] Dişli oranı 3] Keşici tipi - Bıçme bıçakları 4] Diş sayışı 5] Diş adımı 6] Nominal keşme genişliği 7] Azami keşme çapı 8] Ayarlama açısı (kola çöre) 9] kesme aletlerinin 10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Stosunek redukcji 3] Rodzaj krawędzi tnącej - Ostrza do koszenia 4] Liczba zębów 5] Podziłka uzębienia 6] Szerokość cięcia użytecznego 7] Średnica cięcia maksymalnego 8] Kąt regulacji (w stosunku do drążka) 9] narzędzi skrawających 10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>

<p>1] SL - TEHNIČNI PODATKI 2] Reduktorno razmerje 3] Nastavek - Kosilnice 4] Število zobcev 5] Razdalja med zobci 6] Koristna dolžina rezila 7] Maksimalni premer pri rezanju 8] Kot reguliranja (glede na palico) 9] rezalnega orodja s 10] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p>	<p>1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 2] Передаточное число 3] Режущий орган - Носить лезвия 4] Число зубьев 5] Шаг зубьев 6] Полезная ширина реза 7] Максимальный диаметр реза 8] Регулировка угла (относительно штанги) 9] применение режущего инструмента 10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p>	<p>1] HR - TEHNIČKI PODACI 2] Reduktorni omjer 3] Rezni nož - Noževi za košnju 4] Broj zubaca 5] Korak zubaca 6] Korisna duljina pri orezivanju 7] Maksimalni promjer pri orezivanju 8] Kut reguliranja (u odnosu na šipku) 9] reznog alata 10] Zajamčena razina zvučne snage</p>
<p>1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER 2] Utväxlingsförhållande 3] Klingtyp - Klippblad 4] Antal klingor 5] Tandspalt 6] Max. skärbredd 7] Max. kvistdiameter 8] Vinkelreglering (i förhållande till riggröret) 9] skärverktyg 10] Garanterad ljudeffektnivå</p>	<p>1] FI - TEKNISET TIEDOT 2] Väliytysuhde 3] Terätyyppi - Leikkuuterät 4] Hammasäärä 5] Hammastus 6] Leikattava maksimileveys 7] Leikattava maksimihalkaisija 8] Korjauskulma (runkoputken nähden) 9] käytettä leikkausteriä 10] Taattu äänitehotaso</p>	<p>1] DA - TEKNISKE DATA 2] Udvekslingsforhold 3] Klingetype - Klipper 4] Antal tænder 5] Tandåbning 6] Maks. skærebredde 7] Maks. skærediameter 8] AnTilpasningsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] skæreværktøjer 10] Garanteret lydeffektniveau</p>
<p>1] NO - TEKNISKE DATA 2] Utvekslingsforhold 3] Bladtype - Klippeblad 4] Antall tenner 5] Tannåpning 6] Maks. snittbredde 7] Maks. snittdiameter 8] Reguleringsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] kutteverktøy 10] Garantert lydeffektivité</p>	<p>1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Převodový poměr 3] Typ řezání - Sekací nože 4] Počet zubů 5] Zubová mezera 6] Užitečná délka lišty 7] Maximální průměr řezaného materiálu 8] Úhel náklonu lišty 9] řezací nástroj 10] Zaručená úroveň akustické ho výkonu</p>	<p>1] ET - TEHNILISED ANDMED 2] Redutseerimise suhe 3] Lõike tüüp - Niiduterad 4] Hammaste arv 5] Hammaste samm 6] Kasulik lõikelaius 7] Lõikamise maksimaalne läbimõõt 8] Tööriista pöördenurk varda suhtes 9] Lõikeriist 10] Garanteeritud helivõimsuse tase</p>

1. IDENTIFIERING AV MASKINEN OCH DESS DELAR

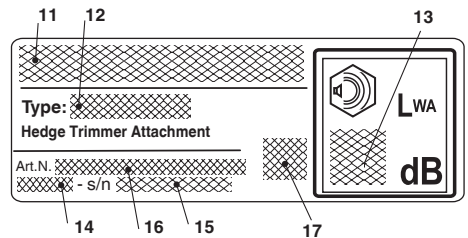
MASKINEN OCH DESS DELAR

1. Ställdon
2. Kopplingsstång
3. Skärsystem (skärblad)
4. Handtag
5. Frigöringsspak (för reglering av lutningen)
6. Skärbladskydd



MÄRKPLÅT

11. Tillverkarens namn och adress
12. Typ av maskin
13. Ljudeffektsnivå
14. Tillverkningsår
15. Serienummer
16. Artikelnummer
17. överensstämmelsemärke



2. SYMBOLER



OBS: Detta redskap är tillverkat för fritidsanvändning.

- 1) Varning! Fara
- 2) Läs igenom handboken innan du använder maskinen.
- 3) Risk för bestående hörselskada. Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för ljudnivåer på 85 dB(A) eller mer. Den som använder maskinen måste därför bära personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen, för att skydda dig mot flygande föremål, och använd alltid hörselskydd, t.ex. en ljudisolerande hjälm, för att undvika hörselskador. Om du skall arbeta i områden där risk för fallande föremål föreligger, skall du även bära skyddshjälm.
- 4) Använd skyddsskor och skyddshand-

skar!

- 5) Fara: Föremål kan kastas upp av maskinen! Låt varken människor eller djur komma närmare maskinen än 15 m när du arbetar.
 - Arbetsområdet ska var fritt från hinder. Välj lämplig lutningsvinkel för skäraggreat beroende på underlaget. Montera häcksaxen korrekt på buskröjaren.
 - Stå alltid stabilt och säkert under arbetet. Undvik att arbeta på stegar, trappsteg och i allmänhet på inte helt stabila ytor.
 - Användare ska iakttä eventuella nationella standarder som kan begränsa användningen av maskinen.
- 6) Fara! Elchock. Håll ett avstånd på minst 15 m från luftledning.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

A) BRUKSANVISNING

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.
- 2) Använd maskinen för de ändamål som den är tillverkad för dvs. "klippa och jämna häckar, som består av tunna stammar med små grenar". All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- gräsklippning i allmänhet och speciellt nära rep;
- malning av material för kompostering;
- beskärningar;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- att maskinen används av flera personer.

3) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

4) Maskinen får endast användas av en person.

5) Använd aldrig maskinen:

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra äm-

nen som kan vara farliga för reflexer och uppmärksamhet;

- om användaren inte är i grad att hålla i maskinen med ett stadigt tag med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.

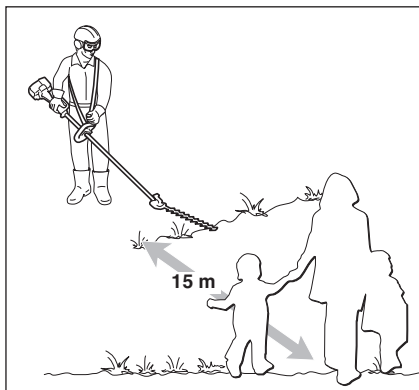
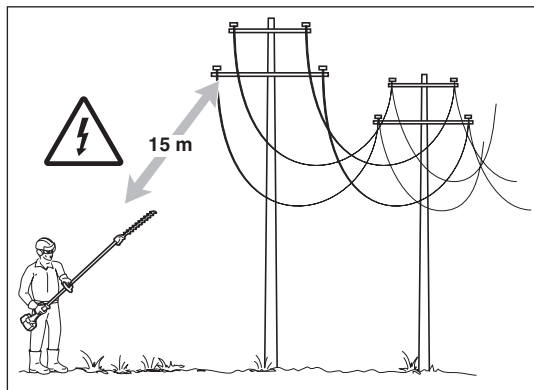
6) Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

1) Under arbetet så är det nödvändigt att bära lämplig klädsel som inte hindrar arbetet.

- Bär åtsittande kläder med skydd under klippningen.
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och skyddsskor med halkfri sula.
- Använd hörselskydd för att skydda hörseln.
- Bär inte sjalar, skjortor, Halsband och andra hängande eller vida föremål som kan fastna i maskinen eller föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Sätt fast långt hår.

2) Innan man påbörjar arbetet så se till att alla skydd sitter korrekt monterade.



C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 2) Inta en stilla och stabil ställning:
 - så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
 - undvik att använda stegar och ostabila plattformar;
 - spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.
- 3) Kontrollera att maskinens varvtal inte hindrar en fri rörelse av skärbladen och att efter att ha gasat så kontrollera att motorn snabbt sjunker mot minimum.
- 4) Se till att skärbladen inte slår emot främmande föremål och se upp för föremål som kan slungas iväg på grund av skärbladens rörelse.
- 5) Stoppa motorn:
 - var gång motorn står obehåvrad.
 - innan bränsle fylls på.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att alltid behålla maskinen i säkert arbetstillstånd. Ett regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 2) Bär skyddshandskar för alla typer av ingrepp på skärsystemet.
- 3) Håll skärbladen vassa. Allt arbete gällande skärbladen är krävande arbeten som kräver en specifik kompetens förutom användning av avsedda verktyg; av säkerhetsskäl så måste detta därmed utföras vid en serviceverkstad.
- 4) För säkerhets skull, använd aldrig maskinen om delar av den är utnötta eller skadade. Skadade

delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd enbart originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.

- 5) Ställ maskinen utom räckhåll för barn!

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:
 - stänga av motorn, vänta tills skärbladen stoppat och ta bort tändstiftets skydd;
 - sätt dit skärbladens skydd;
 - håll enbart maskinen i handtagen och rikta skärbladen i motsatt direction än driftsriktningen.
- 2) När man transporterar maskinen med ett fordon, så måste man placera den så att den inte utgör fara för någon och sätta fast den ordentligt så att den inte välter, vilket kan göra att den går sönder och att bränsle rinner ut.

F) HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

VIKTIGT Föreskrifter eller annat som tidigare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.

FARA! Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

4. ANVÄNDNING AV MASKINEN

MONTERING AV STÅNGEN

(om den levereras separat) (Fig. 1)

- För in stången (1) i hylsan (2) och anpassa hålet (3) med skruven (4).
- Dra helt åt de två skruvarna (4) och (5). Efter åtdragningen, får inte skruvhuvudet (4) skjuta ut.

 **Låt motorn kylas ned innan du tar bort häcktrimmern.**

MONTERING AV HÄCKSAX (Fig. 2)

- Dra ut stoppstiftet (4) och tryck stången (2) tills stoppstiftet (1) klickar fast i hålet (3) på stången. Införseln kan underlättas genom att lätt vrida den nedre delen (2) i båda riktningarna. Stiftet (1) sitter riktigt när det är helt och hållet inskjutet.
- När införseln har fullföljts, dra helt åt greppet (4).

ANVÄNDNING

VIKTIGT

Läs noggrant igenom Bruksanvisningen för den grästrimmern som häcksaxen är applicerad till.

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- Kontrollera att det inte finns några lösa skruvar på maskinen och skärbladen;
- kontrollera att knivarna är väl slipade och utan skador;
- kontrollera att skydden sitter fast ordentligt och att de är effektiva;
- kontrollera att handtagen sitter fast ordentligt.

• Användningsinstruktioner

- Klipp kvistar med en diameter på max. 5 mm. Kvistar med större diameter kan skada häcksaxen.
- Ställ in lutningsvinkeln ENDAST när motorn är avstängd. STÅNG AV motorn innan du tar bort kvistar som har fastnat i klingorna.
- Undvik att klingorna kommer för nära kroppen.
- Montera alltid klingskyddet när maskinen inte

används.

• Reglering av klingans lutning (Fig. 3)

- Släck motorn och vänta tills klingan stannat upp.
- Ta tag i handtaget (1), håll fast stången (3) med en hand, dra frigöringsspaken (2) och rör handtaget (1) för att ändra lutningen på klingan (4).
- Släpp spaken (2). Klingan förblir isatt i önskad position.

• Vertikal klippning (Fig. 4)

Klippningen skall alltid utföras med en bågrörelse nedifrån och upp genom att hålla skärbladet så långt ifrån kroppen som möjligt.

• Horisontal klippning (Fig. 5)

De bästa resultaten uppnås med skärbladet lätt lutat (5° - 10°) mot klippriktningen, med en bågrörelse och genom att långsamt och konstant gå framåt och speciellt vid väldigt täta häckar.

SMÖRJNING AV SKÄRBLADEN UNDER ARBETET (Fig. 6)

Om skärenheten värms upp för mycket under arbetet ska klingornas invända ytor smörjas med specifik olja.



Detta ingrepp får endast utföras med avstängd motor och stillastående skärblad.

5. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

⚠ FARA! *Motorn ska vara avstängd under underhållsinsgrepp.*

1. KLINGORNAS REDUCERVÄXEL (Fig. 7)

- Smörj in var 20:e arbetstimme med hjälp av smörjniplarna.
- Använd litiumfett för höga temperaturer och tryck.

2. UNDERHÅLL OCH SLIPNING AV KLINGAN

FARA! *Kontrollera regelbundet att bladen inte är vikta eller skadade och att klingans fasta kam är hel.*

Ingen reglering av avståndet mellan bladen är nödvändig eftersom spelet är fabriksinställt.

Om klingorna används i överensstämmelse med instruktionerna behövs inget underhåll eller slipning.

Slipning av skärbladen är endast nödvändigt när klippningen inte längre är tillfredsställande och när grenar fastnar ofta.

VIKTIGT *En åtgärd på klingan skall vid behov utföras av ett specialiserat center som har de lämpligaste utrustningarna och som kan utföra de nödvändiga åtgärderna utan att ställa maskinens säkerhet på spel.*

På grund av produktens utveckling, kan de ovan nämnda skärverktygen ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Dispositivo tagliasiepi,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base:	HET 1501
c) Numero di Serie:	23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999
d) Motore:	

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

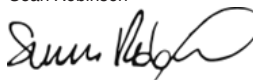
EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Livello di potenza sonora garantito: 107 dB(A)

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Hedge trimmer device

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | HET 1501 |
| c) Serial number: | 23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999 |
| d) Engine: | |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Guaranteed sound power level: 107 dB(A)

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>CS (Překlad původního názevu k pozadí)</p> <p>EE – Pratiilmu ei ole! (Oskitsõnne e kirjeldada kahtlusele ZEMPEE, Põhite II, lisa A)</p> <p>1. Pratiilmu ei ole! 2. Pratiilmu ei ole kahtlusele, ja nõu: Kahtlusele pole mõtet, ja nõu: pole!</p> <p>3) Tyy / Kahtlusele ei ole! 4) Pratiilmu ei ole! 5) Mõeld: /</p> <p>3. Ja te ei ole kahtlusele! 4. Kahtlusele on kahtlusele! 5) Kahtlusele kahtlusele kahtlusele!</p> <p>3) Kahtlusele kahtlusele pole mõtet! Kahtlusele pole: / 4) Mõeld ja Kahtlusele</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale begrebning)</p> <p>EF-ansvarstærkerens betydning (Ansvarstærkeren ZEMPEE, lisa A)</p> <p>1. Færdig 2. Erklæring på eget ansvar, af ansvarlig: Højtlædende udtalelse</p> <p>3) Type / Model 4) Beskrivelse 5) Model: /</p> <p>3. Et EF-ansvarstærkerens erklæring ansvarstærkeren vilge straffelov: 4. Højtlædning til ansvarstærkerens erklæring</p> <p>3) Oversættelse af betydningen 4) Person, der har ansvarstærkeren til et ansvarstærkerens erklæring: 5) Model og type</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbegriffung)</p> <p>EE-Karimõelduse tähendus (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. Ette ütlemine! 2. Ette ütlemine oma vastutusele, ette ütlemine: Hõltsõnne avaldus</p> <p>3) Tyy / Ette ütlemine! 4) Beskrivelse 5) Model: /</p> <p>3. Ette ütlemine oma vastutusele kahtlusele erklæring: 4. Hõltsõnne oma ette ütlemine ütlemine</p> <p>3) Kahtlusele kahtlusele kahtlusele!</p> <p>3) Zur Verlesung der kahtlusele kahtlusele kahtlusele Person: 5) Ette ütlemine</p>
<p>EL (Μετάφραση του αρχικού σημείου)</p> <p>EF-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. Η Εμπειρία 2. Δεclaratioe υπo ευθuνη: Η απαρτηση υπo ευθuνη: Ηπαρτηση υπo ευθuνη</p> <p>3) Τύπος / Μοδειο Εμπειρία 4) Απαρτηση υπo ευθuνη 5) Ηπαρτηση: /</p> <p>3. Ηπαρτηση υπo ευθuνη 4. Απαρτηση υπo ευθuνη 5) Ηπαρτηση υπo ευθuνη</p> <p>3) Ηπαρτηση υπo ευθuνη 4. Απαρτηση υπo ευθuνη 5) Ηπαρτηση υπo ευθuνη</p>	<p>EN (Translation of the original introduction)</p> <p>EE-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. The Company 2. Myself declare under the responsibility that the responsible: High loudly declare</p> <p>3) Type / Basic Model 4) Brief description 5) Example: /</p> <p>3. Company in the introduction: 4. Reference to the introduction: 5) Same person responsibility</p> <p>3) Person responsible to the introduction: 4) Name and Data</p>	<p>EN (Traducción del Original)</p> <p>EE-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declaro bajo mi responsabilidad que la responsable: High loudly declare</p> <p>3) Tipo / Modelo Base 4) Breve descripción 5) Ejemplo: /</p> <p>3. Empresa en la introducción: 4. Referencia a la introducción: 5) Misma persona responsable</p> <p>3) Persona responsable a introducción: 4) Lugar y Fecha</p>
<p>ET (Alkuperäisen nimen käännös)</p> <p>EE-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. Firm 2. Vastutusele oma vastutusele, of responsible: Hõltsõnne avaldus</p> <p>3) Tyy / Põhiteilmu 4) Model: /</p> <p>3. Vastutusele oma vastutusele: 4. Vastutusele oma vastutusele</p> <p>3) Kahtlusele lisa kahtlusele kahtlusele: 4) Model, ja Kahtlusele</p>	<p>FI (Alkuperäisen nimen käännös)</p> <p>EF-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. Yhtiö 2. Vastuunsa vastuunsa, of responsible: Hõltsõnne avaldus</p> <p>3) Tyyppi / Perusmalli 4) Kuvaus 5) Esimerkki: /</p> <p>3. Os introduktionen introduktionen introduktionen: 4. Viittaus introduktionen: 5) Sama vastuunsa</p> <p>3) Tietoa vastuunsa introduktionen: 4) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>EE-ansvarstærkerens betydning (Oskitsõnne kahtlusele ZEMPEE, lisa A, lisa A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous ma responsabilité que la responsable: Appareil haute voix</p> <p>3) Type / Modèle de Base 4) Titre 5) Exemple: /</p> <p>3. Ent introduction introduction: 4. Référence introduction: 5) Même responsable</p> <p>3) Personne responsable à introduction: 4) Lieu et Date</p>

<p>EE (Pijlveel originali spūs)</p> <p>EEK Igauna ir saskaņotais (Direktīva 2004/22/EK ir atceļotais, noteikumi II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Veidlapa: 2. paut vienlīdzīgu atbilstošības izvērtējuma tāpat kā citā: Izmantojot un izmantojot <p>a) Veids / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Saskaņotība ar harmonizētiem standartiem 4. Atbilstošuma ar atbilstošo harmonizēto normas:</p> <p>b) Zāģmateriālu veidne zāģmateriāliem c) Darbības veidnes un atbilstošas tehniskās specifikācijas d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>EL (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>EEK-vertikālā virsma un iekšējais (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>ED (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>EEK-vertikālā virsma un iekšējais (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>
<p>FL (Harmonizētais veidings)</p> <p>Direktīva 2004/22/EK (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Veidlapa 2. Saskaņotība ar vienlīdzīgu atbilstošību, kas nodrošina vienlīdzīgu atbilstošību <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Saskaņotība ar harmonizētiem standartiem 4. Atbilstošuma ar atbilstošo normas:</p> <p>b) Zāģmateriālu veidne zāģmateriāliem c) Darbības veidnes un atbilstošas tehniskās specifikācijas d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>FR (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>Direktīva 2004/22/EK (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>GR (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>Direktīva 2004/22/EK (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>
<p>IE (Pijlveel originali spūs)</p> <p>EEK Igauna ir saskaņotais (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Veidlapa 2. paut vienlīdzīgu atbilstošības izvērtējuma tāpat kā citā: Izmantojot un izmantojot <p>a) Veids / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Saskaņotība ar harmonizētiem standartiem 4. Atbilstošuma ar atbilstošo normas:</p> <p>b) Zāģmateriālu veidne zāģmateriāliem c) Darbības veidnes un atbilstošas tehniskās specifikācijas d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>IR (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>EEK-vertikālā virsma un iekšējais (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>	<p>IT (Vertikālā virsma un iekšējais palikšanasveidings)</p> <p>EEK-vertikālā virsma un iekšējais (Direktīva 2004/22/EK, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hek metode 2. Vertikālā virsma ir jānodrošina vienlīdzīgu atbilstošību darā šādu harmonizētiem standartiem: <p>a) Tips / Izmantojamie materiāli a) Metode /</p> <p>3. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: 4. Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo:</p> <p>b) Izmantojamie materiāli un specifikācijas c) Vertikālā virsma ir jānodrošina ar atbilstošo: d) Metāla ir zāģmateriāls</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izradeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.


RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England